

TOEIC presents English Upgrader 2nd Series Script

第1回 外国人社員とランチへ行く

英文スクリプト:

Kyoko: Hi Brian. Welcome to Japan!

Brian: Hi Kyoko. It's so nice to meet you.

Kyoko: Yes, likewise. Thanks for flying over for today's meeting.
Would you like to grab a bite to eat before we head over to Murano Securities?

Brian: Sounds great. Hey, do you know any sushi bars that have those conveyor belts that move plates of sushi around?

Kyoko: Oh, you must be talking about "kaiten-zushi." Yes, there's a place just down the block. Let's go!

Brian: Wow, the sushi is actually rotating past each table. I think this is really unique - do you know who came up with this idea?

Kyoko: Yes, kaiten-zushi was invented in 1958 by a man who ran a standing sushi bar in Osaka. That was 52 years ago. He was inspired after watching beer bottles on a conveyor belt at a beer factory. He was looking for a way to serve as many customers as he could when working by himself at his sushi bar. Conveyor belt sushi has even been patented since 1962.

Brian: I never knew that this was so old.
By the way, the different colors and patterns on the plates make it pretty to watch.

Kyoko: That's to differentiate the price of sushi. Go ahead and pick what you want. They'll ring up the bill based on the number of plates you've taken.
And help yourself to some green tea. Drop a tea bag into the tea cup and pour hot water in from the faucet in front of you. By the way tea is complimentary.

Brian: Conveyor belt sushi and self-served free tea. I love it! Let's dive in!

フレーズ:

同様に、同感です: **likewise**

軽い食事をする: **grab a bite**

～へ向かう: **head over to～**

すしのお皿を回転させるベルトコンベヤー: **conveyor belts that move plates of sushi around**

立ち食い寿司屋を経営していた男性: **a man who ran a standing sushi bar**

ひらめく: **be inspired**

回転寿司には特許もとられている: **conveyor belt sushi is even patented**

値段の区別をつける: **to differentiate the price**

勘定する: **ring up the bill**

～をご自由にどうぞ: **help yourself to ~**

蛇口: **faucet**

サービスの、無料の: **complimentary**

～に飛び込む、～に没頭する: **dive in～**

日本語訳:

Kyoko: こんにちはブライアンさん。日本へようこそ！

Brian: やあきょうこさん。
会えてとってもうれしいよ。

Kyoko: 私も同じです。
本日の会議のために飛行機でお越しいただき、ありがとうございます。
ムラノ証券へ向かう前に何か軽く食べて行きませんか？

Brian: いいね。
そうだ、君はあのすしのお皿を回転させるベルトコンベヤーがある寿司バーを知っているかな？

Kyoko: 「回転寿司」のことをおっしゃっているんですね。はい、すぐそこにありますよ。行きましょ
う！

Brian: わあ。本当に寿司が回転しているんだね。これはおもしろい！だれが回転寿司を思いつい
たんだろう。

Kyoko: これはね、大阪の立ち喰い寿司店経営者が、1958年に考案したのだそうです。52年前
の事です。ビール工場でベルトコンベヤーに乗って流れるビール瓶をみてひらめいたらしいですよ。
一人でお店をやりながら多くのお客さんに対応する方法を探していたんですって。1962年以降回
転寿司には特許もとられているんです。

Brian: そんなに歴史が古いとは知らなかった。ところで流れてくるお皿の色やデザインがいろいろ
あってきれいだね。

Kyoko: それによってお寿司の値段が区別できるようになっているんです。どうぞどれでもお好き
なものをお取りください。お会計は取ったお皿の枚数に応じて計算されるんです。
それから緑茶は自由にお取りくださいね。
湯呑みにティーバッグを入れて目の前の蛇口からお湯をそそぐんです。
ところでこのお茶、サービスなんですよ。

Brian: 回る寿司とセルフサービスで無料のお茶ですか。気に入ったよ！さあとにかく寿司をいただ
きましょう。